

jenseits von europa XIII

film festival

neue filme aus afrika

new films from africa | nouveaux films d'afrique

18. bis 28. september 2014

in köln



L'OPÉRA DU BOUT DU MONDE

(AN OPERA FROM THE INDIAN OCEAN)

Regie: Marie-Clémence & César Paes;

Madagaskar/Frankreich 2012; OF m. engl. UT; Blu-ray; 96 min.



27.9. Samstag Saturday / Samedi

14:00 Filmforum im Museum Ludwig

Eintritt Price / Prix: 6,50 Euro / 5 Euro (ermäßigt)

„Maraina“ ist der Titel der ersten Oper, die jemals auf einer der Inseln im Indischen Ozean vor der Küste Ostafrikas komponiert und aufgeführt wurde. Sie erzählt die Geschichte von zehn Madagassen und zwei Franzosen, die Mitte des 17. Jahrhunderts auf Réunion landeten. In diesem musikalischen Roadmovie begeben sich die FilmemacherInnen und ein einheimisches Opernensemble auf die Suche nach Spuren dieser ersten Siedler. Sie stützen sich dabei nicht nur auf historische Forschungsergebnisse, sondern auch auf mündliche Überlieferungen, die ihnen auf ihrer Reise erzählt werden. Ihre Recherchen führen sie schließlich dorthin, wo alles begann: zum Fort Dauphin im Süden Madagaskars. Zwischen den Mauern der kolonialen Festung wird die Oper auch vor laufenden Kameras aufgeführt. Die Zeitschrift „Madagascar Music“ schrieb dazu: „Ein hinreissender Film für alle die Opern, Madagaskar, Geschichte und Musik lieben.“

„Maraina“ is the title of the first opera ever composed and performed on one of the islands along the East African coast of the Indian Ocean. It tells the story of twelve people – ten Malagasy, two French – who landed on Réunion in the mid-17th century. In this musical road movie, the filmmakers and a local opera ensemble go in search of traces of these first settlers. They rely not just on the results of historical research, but also on oral traditions that they are told during their journey. Their research finally leads them to where it all began: southern Madagascar. Between the walls of the colonial fort, the opera is performed in front of cameras. The newsmagazine Madagascar Music wrote that it was “a captivating film for everyone who loves opera, Madagascar, history, and music.”

« Maraina » est le titre du premier opéra jamais composé et représenté sur les îles de l'Océan Indien, au large des côtes de l'Afrique de l'Est. Il raconte l'histoire de six Malgaches et de deux Français qui ont débarqué à la Réunion au milieu du XVIIe siècle. Dans ce road-movie musical, les réalisateurs et l'ensemble d'opéra local partent sur les traces des premiers habitants des îles. Ils se basent pour cela sur les résultats de la recherche historique, mais aussi sur les vieux récits qu'on leur raconte au cours de leur voyage. Leurs recherches les mènent finalement là où tout a commencé : à Fort Dauphin, dans le sud de Madagascar. C'est entre les murs de cette forteresse coloniale que l'opéra est joué et filmé. Pour le magazine « Madagascar Music », il s'agit « d'un film passionnant pour tous ceux qui aiment l'opéra, Madagascar, l'Histoire et la musique ».